

ZASUWA KOŁNIERZOWA

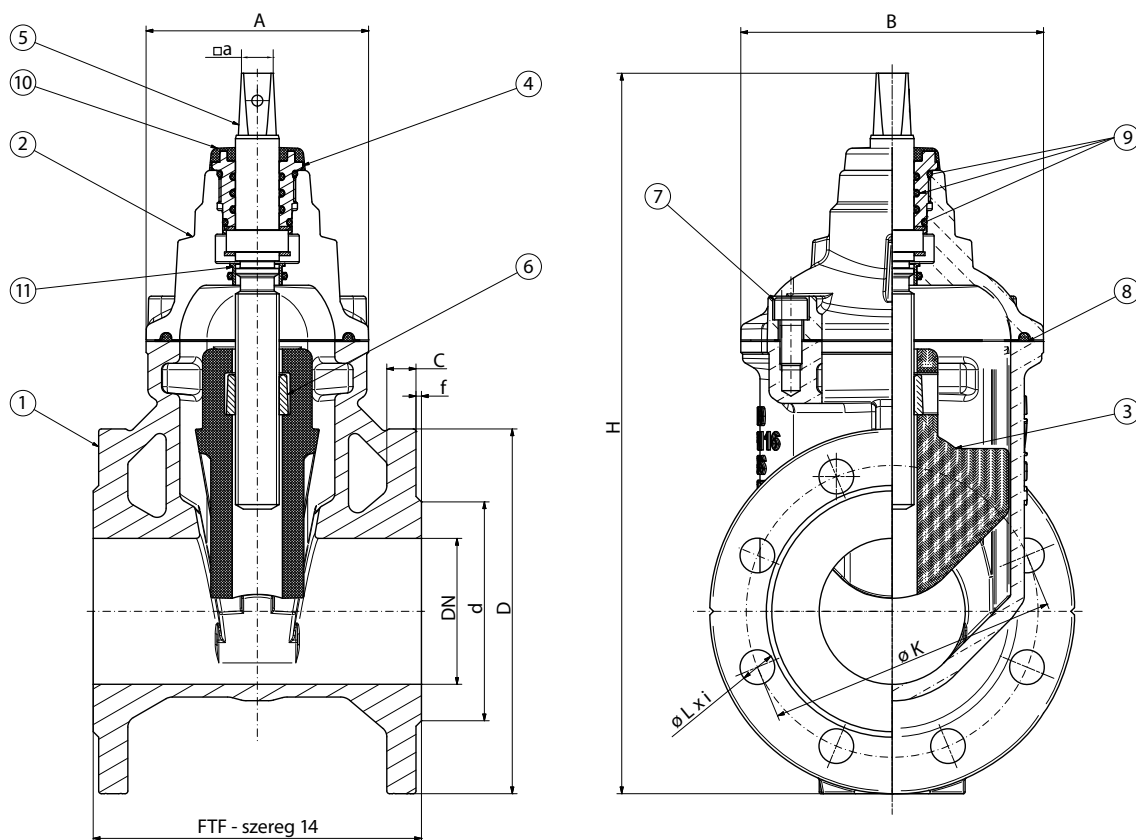
Z GŁADKIM PRZELOTEM, Z GWINTEM WRZECICNA WEWNĄTRZ KADŁUBA

CAST IRON GATE VALVE

WITH SMOOTH PORT AND INSIDE THREADED STEM

КЛИНОВАЯ ЗАДВИЖКА

С ГЛАДКИМ ПРОХОДОМ, С РЕЗЬБОЙ ШПИДЕЛЯ ВНУТРИ КОРПУСА



DN	FTF (mm)	D (mm)	K (mm)		d (mm)		C (mm)	f (mm)	L (mm)		i (mm)		a (mm)	Dk (mm)	A (mm)	B (mm)	H (mm)	Masa Mass Вес (kg)*
			1,0 bar	1,6 bar	1,0 bar	1,6 bar			1,0 bar	1,6 bar	1,0 bar	1,6 bar						
40	140	150	110	110	84	84	19	3	19	19	4	4	14	200	103	122	290	9,3
50	150	165	125	125	99	99	19	3	19	19	4	4	14	200	104	134	320	12,1
65	170	185	145	145	116	116	19	3	19	19	4	4	17	250	112	146	370	15,3
80	180	200	160	160	132	132	19	3	19	19	8	8	17	250	122	166	390	18
100	190	220	180	180	156	156	19	3	19	19	8	8	19	315	134	186	450	23
125	200	250	210	210	184	184	19	3	19	19	8	8	19	315	152	216	510	31
150	210	285	240	240	211	211	19	3	23	23	8	8	19	315	180	248	575	39
200	230	340	295	295	266	266	20	3	23	23	8	12	19 lub 24**	315	178	296	582	51
250	250	405	350	355	319	319	22	3	23	28	12	12	24 lub 27**	400	194	356	778	80,5
300	270	455	400	410	370	370	24,5	4	23	28	12	12	24 lub 27**	400	220	420	878	118

* masa zasuwy bez kółka ręcznego | mass without handwheel | вес без ручного колеса
** на зычение | on the request | по желанию заказчика

ZAKRES ZASTOSOWANIA | APPLICATION RANGE | ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Srednica nominalna Nominal diameter Номинальный диаметр DN (mm)	Cisnienie dopuszczalne Allowable pressure Допустимые давление (bar)	Cisnienie próbne kadłuba wodą Leaktightness test of the shell Испытательное давление корпуса водой (bar)	Cisnienie próbne zamknięcia wodą Seat tightness test Испытательное давление закрытия водой (bar)	Dopuszczalne ciśnienie robocze Allowable operating pressure Допускаемое рабочее давление (bar)
40-300	16	24	18	16

PRZEZNACZENIE

Zasuwy z miękkim uszczelnieniem służą do zamykania i otwierania przepływu wody czystej lub ścieków nieagresywnych o temperaturze 70°C i ciśnieniu do 16 bar.

Na życzenie zasuw mogą być dostosowane do wody o temperaturze do 120°C, ciśnieniu 10 bar.

Zamykanie zasuw odbywa się kółkiem ręcznym, poprzez obrót kółka w prawo.

Na życzenie Nabywcy, wykonujemy także zasuw zamykane w lewo.

Wszystkie zasuw wyszczególnione w niniejszej karcie katalogowej mogą być montowane (zabudowywane) w rurociągach poziomych i pionowych.

APPLICATION

Cast iron gate valves with fully rubbered wedge are design for closing/opening the flow of drinking water or nonaggression sewage at the temperature of 70°C and the pressure up to 16 bar.

On request gate valves may be adapted to water at the temperature of 120°C, pressure 10 bar.

Closing of the gate-valve proceeds by means of a hand wheel and turning the hand wheel in the clockwise direction (when facing the top of the valve).

On the Purchaser's request, the anticlockwise closing is also available.

All the gate valves specified in this leaflet may be installed into either horizontal or vertical pipelines.

НАЗНАЧЕНИЕ

Задвижки с мягким уплотнением предназначены для закрытия и открытия протекания чистой или промышленной воды при температуре 70°C и давлении до 16 бар.

По желанию задвижки могут быть приспособлены для воды температурой 120°C и давлением до 10 бар.

Закрытие задвижки происходит с помощью ручного колеса, при вращении колеса в правую сторону.

По желанию клиента, производятся задвижки закрываемые влево.

Все задвижки, перечисленные в настоящем каталоговом листе, могут быть установлены (встроены) в вертикальные и горизонтальные трубопроводы.

Długość zabudowy:

szereg 14 wg PN-EN 558; F4 wg DIN 3202

Wymiary przyłączeniowe kołnierzy:

PN-EN-1092-2; DIN 2501

Owiercenie kołnierzy: PN 10/16

Zabezpieczenie przed korozją:

farba proszkowa epoksydowa lub na życzenie zamawiającego:

poliestrowa lub poliuretanowa

Grubość powłoki min.: 250 µm

lub inne wg życzenia

Face To Face Dimensions:

series 14 acc. to PN-EN 558; series F4 acc. to DIN 3202

Flange end connections:

PN-EN-1092-2; DIN 2501

Drilling of flanges: PN 10/16

Protective coating:

powder epoxy coating or acc. to buyer's request: polyester or polyurethane

Coating thickness: 250 µm or acc. to buyer's request.

Монтажная длина:

ряд 14 согласно PN-EN 558; F4 согласно DIN 3202

Размеры присоединения фланцев:

PN-EN-1092-2; DIN 2501

Обсверление фланцев: PN 10/16

Защита от коррозии:

Порошковое эпоксидное покрытие или по желанию заказчика:

полиэфирная и полиуретановая краска

Толщина покрытия минимум: 250 µm или другая согласно требованиям заказчика.

Zasawa posiada Atest PZH, Certyfikat zgodności INIG-Kraków (znakowanie znakiem budowlanym).



CZĘŚCI SKŁADOWE ZASUWY I UŻYTE MATERIAŁY

SPECIFICATION | СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ЗАДВИЖКИ И ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Lp.	Określenie części	Component	Наименование детали	Użyte materiały	Material	Использованные материалы
1	Kadłub	Body	Корпус	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*
2	Pokrywa	Bonnet	Крышка	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*
3	Klin miękkko uszczelniający	Resilient wedge	Мягкоуплотняющий клин	EN-GJS-500-7* / NBR lub EPDM	EN-GJS-500-7* / NBR or EPDM	EN-GJS-500-7* / NBR или EPDM
4	Tuleja z gwintem	Threaded bush	Втулка с резьбой	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2
5	Wrzeciono monolityczne z gwintem trapezowym symetrycznym	Monolithic stem with symmetrical trapezoid thread	Монолитный шпindel с трапецидальной симметрической резьбой	X20Cr13	X20Cr13	X20Cr13
6	Nakrętka wrzeciona	Stem nut	Гайка шпинделя	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2
7	Śruby z łbem walcowym i gniazdem 6-kątnym, zalane masą uszczelniającą	Internal wrenching bolts sealed with sealing compound	Винты с цилиндрической головкой и шестигранным гнездом залитые уплотняющей массой	Stal ocynkowana lub nierdzewna**	Galvanised steel or stainless steel**	Оцинкованная или нержавеющая сталь**
8	Uszczelnienie pokrywy z kadłubem	Body bonnet seal	Уплотнение крышки с корпусом	NBR lub EPDM	NBR or EPDM	NBR или EPDM
9	Uszczelnienie wrzeciona	Stem sealing	Уплотнение шпинделя	NBR lub EPDM	NBR or EPDM	NBR или EPDM
10	Kapturek ochronny	Protective cap	Защитный колпачок	NBR lub EPDM	NBR or EPDM	NBR или EPDM
11	Uszczelnienie zwrotne	Back seat	Обратное уплотнение	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2

Zastrzega się prawo do zmian konstrukcyjnych | Data given can be changed without notice | Оговаривается право к сменам конструктивным

* na życzenie Nabywcy zasuw mogą być wykonywane z innego gatunku żeliwa sferoidalnego: EN-GJS-400-15

** na życzenie | on the request | по желанию заказчика

ZASUWA KOŁNIERZOWA

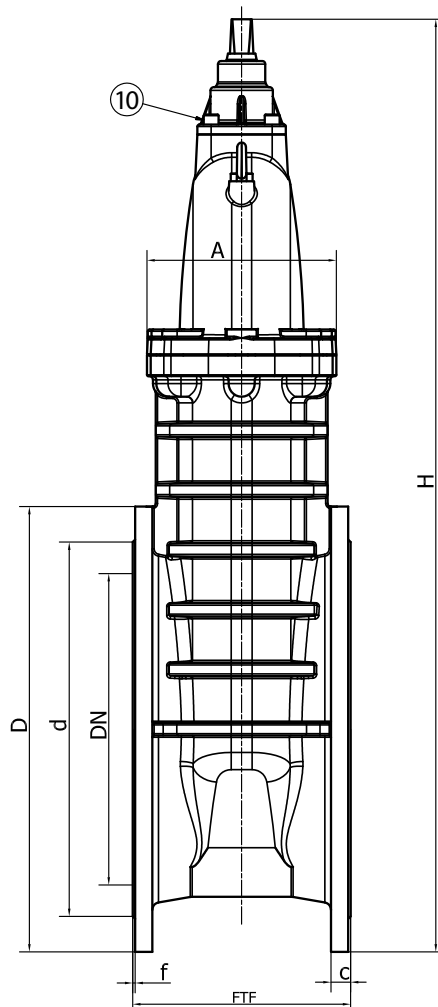
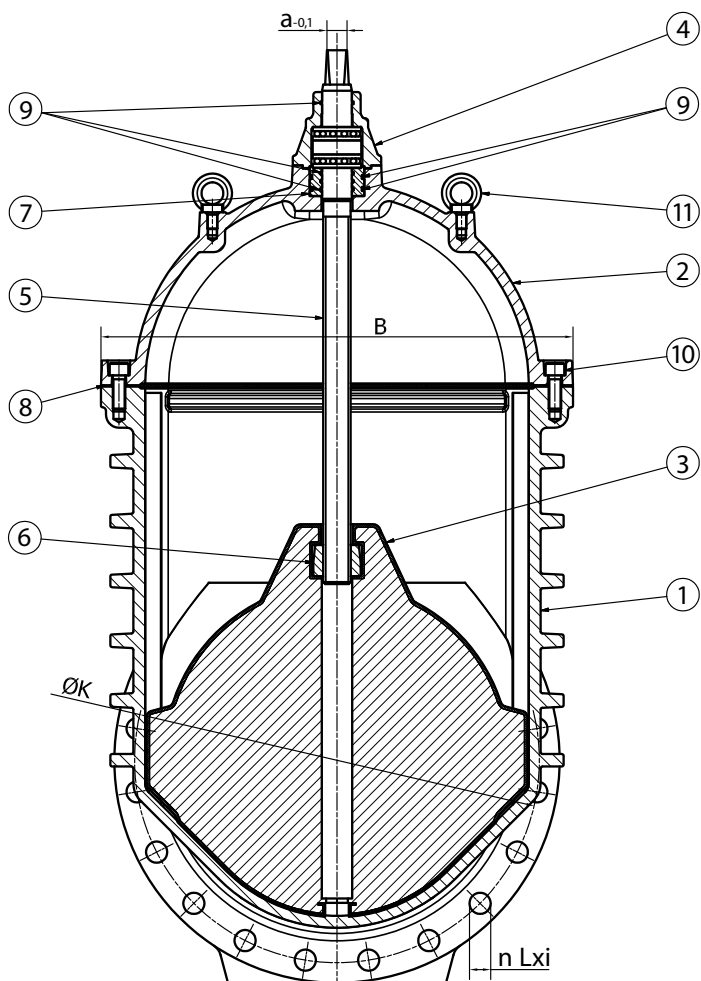
Z GŁADKIM PRZELOTEM, Z GWINTEM WRZECIONA WEWNĄTRZ KADŁUBA

CAST IRON GATE VALVE

WITH SMOOTH PORT AND INSIDE THREADED STEM

КЛИНОВАЯ ЗАДВИЖКА

С ГЛАДКИМ ПРОХОДОМ, С РЕЗЬБОЙ ШПИНДЕЛЯ ВНУТРИ КОРПУСА



DN	FTF (mm)	D (mm)	K (mm)		d (mm)		C (mm)	f (mm)	L (mm)		i	a (mm)	Dk (mm)	A (mm)	B (mm)	H (mm)	Masa Mass Вес (kg)*
			1,0 bar	1,6 bar	1,0 bar	1,6 bar			1,0 bar	1,6 bar							
350	290	520	460	470	430	430	26,5	4	23	28	16	27,4	500	252	564	1131	239
400	310	580	515	525	480	480	28	4	28	31	16	27,4	500	262	616	1232	301
500	350	715	620	650	582	609	31,5	4	28	34	20	32,4	640	304	758	1495	506

* masa zasuwy bez kółka ręcznego | mass without handwheel | вес без ручного колеса

ZAKRES ZASTOSOWANIA | APPLICATION RANGE | ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Średnica nominalna Nominal diameter Номинальный диаметр DN (mm)	Ciśnienie dopuszczalne Allowable pressure Допустимые давление (bar)	Ciśnienie próbne kadłuba wodą Leaktightness test of the shell Испытательное давление корпуса водой (bar)	Ciśnienie próbne zamknięcia wodą Seat tightness test Испытательное давление закрытия водой (bar)	Dopuszczalne ciśnienie robocze Allowable operating pressure Допускаемое рабочее давление (bar)
350-500	16	24	18	16
350-500	10	15	11	10

PRZEZNACZENIE

Zasuwę z miękkim uszczelnieniem służą do zamykania i otwierania przepływu wody czystej lub ścieków nieagresywnych o temperaturze 70°C i ciśnieniu 16 bar.

Na życzenie zasuwę mogą być dostosowane do wody o temperaturze do 110°C i ciśnieniu 10 bar.

Zamykanie zasuwę odbywa się kółkiem ręcznym, poprzez obrót kółka w prawo.

Na życzenie Nabywcy, wykonujemy także zasuwę zamykaną w lewo.

Wszystkie zasuwę wyszczególnione w niniejszym karcie katalogowej mogą być montowane (zabudowywane) w rurociągach poziomych i pionowych.

APPLICATION

Cast iron gate valves with fully rubbered wedge are design for closing/opening the flow of drinking water or nonaggression sewage at the temperature of 70°C and the pressure up to 16 bar.

On request gate valves may be adapted to water at the temperature of 110°C, pressure 10 bar.

Closing of the gate-valve proceeds by means of a hand wheel and turning the hand wheel in the clockwise direction (when facing the top of the valve).

On the Purchaser's request, the anticlockwise closing is also available.

All the gate valves specified in this leaflet may be installed into either horizontal or vertical pipelines.

НАЗНАЧЕНИЕ

Задвижки с мягким уплотнением предназначены для закрытия и открытия протекания чистой или промышленной воды при температуре 70°C и давлении до 16 бар.

По желанию задвижки могут быть приспособлены для воды температурой 110°C и давлением до 10 бар.

Закрытие задвижки происходит с помощью ручного колеса, при вращении колеса в правую сторону.

По желанию клиента, производится задвижки закрываемые влево.

Все задвижки, перечисленные в настоящем каталоговом листе, могут быть установлены (встроены) в вертикальные и горизонтальные трубопроводы.

Długość zabudowy:

szereg 14 wg PN-EN 558-1; F4 wg DIN 3202

Wymiary przyłączeniowe kołnierzy:

PN-EN-1092-2; DIN 2501

Owiercenie kołnierzy: PN 10/16

Zabezpieczenie przed korozją:

farba proszkowa epoksydowa lub na życzenie zamawiającego:

poliestrowa lub poliuretanowa

Grubość powłoki min.: 250 µm

lub inne wg życzenia

Face To Face Dimensions:

series 14 acc. to PN-EN 558-1, F4 according to DIN 3202

Flange end connections:

PN-EN-1092-2; DIN 2501

Drilling of flanges: PN 10/16

Protective coating:

powder epoxy coating or acc. to buyer's request:

polyester or polyurethane

Coating thickness: 250 µm or acc. to buyer's request.

Монтажная длина:

ряд 14 согласно PN-EN 558-1;

F4 согласно DIN 3202

Размеры присоединения фланцев:

PN-EN-1092-2; DIN 2501

Обсверление фланцев: PN 10/16

Защита от коррозии:

Порошковое эпоксидное покрытие или по желанию заказчика:

полиэфирная и полиуретановая краска

Толщина покрытия минимум: 250 µm или другая согласно требованиям заказчика.

Zasawa posiada Atest PZH. Certyfikat CE z Dyrektywy Europejskiej 97/23/EC.



CZĘŚCI SKŁADOWE ZASUWY I UŻYTE MATERIAŁY

SPECIFICATION | СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ЗАДВИЖКИ И ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Lp.	Określenie części	Component	Наименование детали	Użyte materiały Material Исползованные материалы		
1	Kadłub	Body	Корпус	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*
2	Pokrywa	Bonnet	Крышка	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*
3	Klin ogumowany	Resilient wedge	Мягкоуплотняющий клин	EN-GJS-500-7* / NBR lub EPDM	EN-GJS-500-7* / NBR or EPDM	EN-GJS-500-7* / NBR или EPDM
4	Dławnica	Stuffing-box	Сальник	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*
5	Wrzeciono (trzpień) monolityczne z gwintem trapezowym symetrycznym	Monolithic stem with symmetrical trapezoid thread	Монолитный шпindel с трапецеидальной симметрической резьбой	X20Cr13	X20Cr13	X20Cr13
6	Nakrętka wrzeciona	Stem nut	Гайка шпинделя	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2
7	Tuleja dławnicy	Threaded bush	Втулка с резьбой	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2
8	Uszczelnienie pokrywy z kadłubem	Body bonnet seal	Уплотнение крышки с корпусом	NBR lub EPDM	NBR lub EPDM	NBR lub EPDM
9	Uszczelnienie wrzeciona	Stem sealing	Уплотнение шпинделя	NBR lub EPDM	NBR lub EPDM	NBR lub EPDM
10	Śruby z łbem walcowym i gniazdem 6-kątnym zalane masą uszczelniającą	Internal wrenching bolts sealed with sealing compound	Винты с цилиндрической головкой и шестигранным гнездом залитые уплотняющей массой	Stal ocynkowana lub nierdzewna**	Galvanised steel or stainless steel**	Оцинкованная или нержавеющая сталь**
11	Śruba z uchem	Bolt	Винт	Stal ocynkowana lub nierdzewna**	Galvanised steel or stainless steel**	Оцинкованная или нержавеющая сталь**

Zastrzega się prawo do zmian konstrukcyjnych | Data given can be changed without notice | Оговаривается право к сменам конструктивным

* na życzenie Nabywcy zasuwę mogą być wykonywane z innego gatunku żeliwa sferoidalnego: EN-GJS-400-15

** na życzenie | on the request | по желанию заказчика

ZASUWA KOŁNIERZOWA

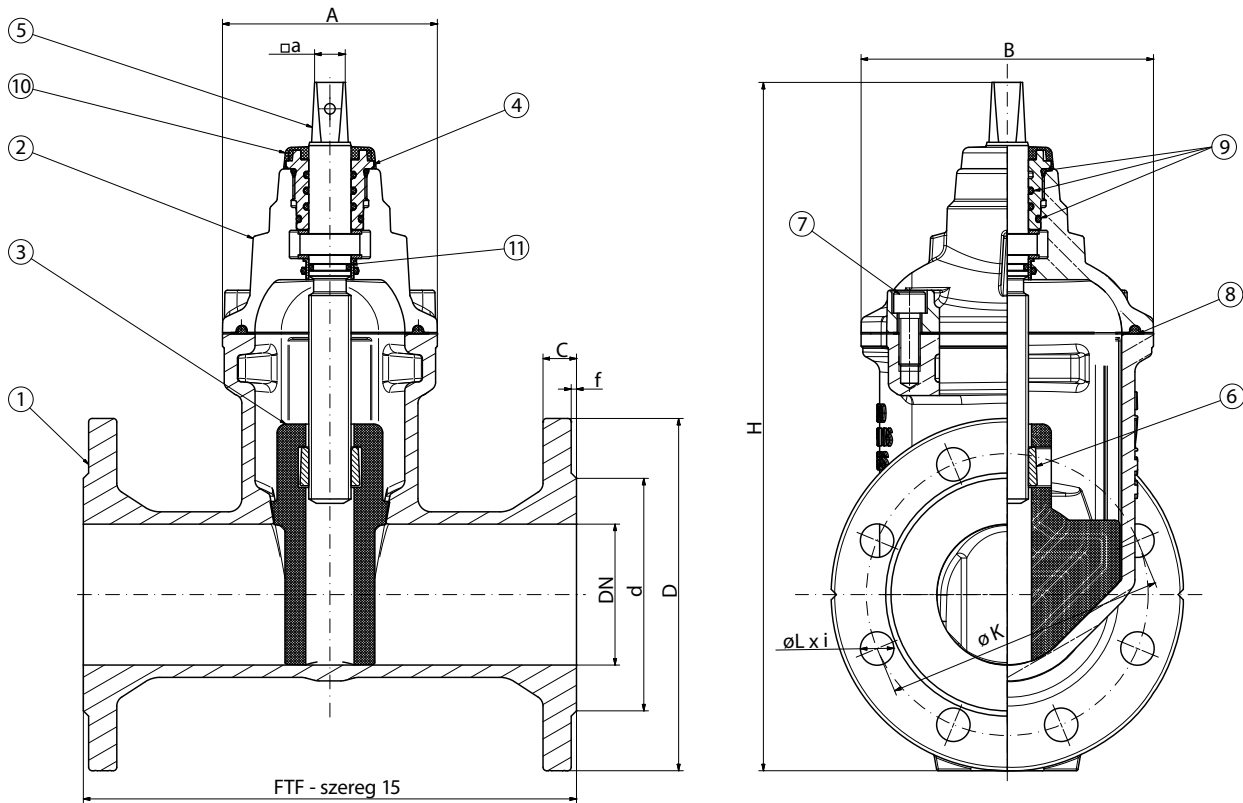
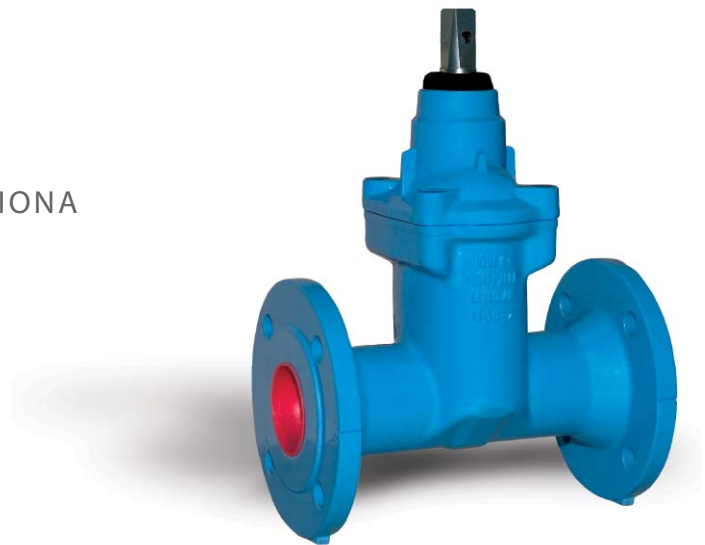
Z GŁADKIM PRZELOTEM, Z GWINTEM WRZECIONA WEWNĄTRZ KADŁUBA

CAST IRON GATE VALVE

WITH SMOOTH PORT AND INSIDE THREADED STEM

КЛИНОВАЯ ЗАДВИЖКА

С ГЛАДКИМ ПРОХОДОМ, С РЕЗЬБОЙ ШПИНДЕЛЯ ВНУТРИ КОРПУСА



DN	FTF (mm)	D (mm)	K (mm)		d (mm)		C (mm)	f (mm)	L (mm)		i (mm)		a (mm)	Dk (mm)	A (mm)	B (mm)	H (mm)	Masa Mass Вес (kg)*
			1,0 bar	1,6 bar	1,0 bar	1,6 bar			1,0 bar	1,6 bar	1,0 bar	1,6 bar						
40	240	150	110	110	84	84	19	3	19	19	4	4	14	200	103	122	290	10
50	250	165	125	125	99	99	19	3	19	19	4	4	14	200	104	134	320	12,7
65	270	185	145	145	116	116	19	3	19	19	4	4	17	250	112	146	370	16,1
80	280	200	160	160	132	132	19	3	19	19	8	8	17	250	122	166	390	18,7
100	300	220	180	180	156	156	19	3	19	19	8	8	19	315	134	186	450	25,7
125	325	250	210	210	184	184	19	3	19	19	8	8	19	315	154	216	510	33,6
150	350	285	240	240	211	211	19	3	23	23	8	8	19	315	180	248	575	42
200	400	340	295	295	266	266	20	3	23	23	8	12	19 lub 24**	315	178	296	582	58
250	450	405	350	355	319	319	22	3	23	28	12	12	24 lub 27**	400	194	356	778	92,5
300	500	455	400	410	370	370	24,5	4	23	28	12	12	24 lub 27**	400	220	420	878	132,7

* masa zasuwyy bez kółka ręcznego | mass without handwheel | вес без ручного колеса
** na życzenie | on the request | по желанию заказчика

ZAKRES ZASTOSOWANIA | APPLICATION RANGE | ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Srednica nominalna Nominal diameter Номинальный диаметр DN (mm)	Cisnienie dopuszczalne Allowable pressure Допустимые давление (bar)	Cisnienie próbne kadłuba wodą Leaktightness test of the shell Испытательное давление корпуса водой (bar)	Cisnienie próbne zamknięcia wodą Seat tightness test Испытательное давление закрытия водой (bar)	Dopuszczalne ciśnienie robocze Allowable operating pressure Допускаемое рабочее давление (bar)
40-300	16	24	18	16

PRZEZNACZENIE

Zasuwy z miękkim uszczelnieniem służą do zamykania i otwierania przepływu wody czystej lub ścieków nieagresywnych o temperaturze 70°C i ciśnieniu do 16 bar.

Na życzenie zasuw mogą być dostosowane do wody o temperaturze do 120°C, ciśnieniu 10 bar.

Zamykanie zasuw odbywa się kółkiem ręcznym, poprzez obrót kółka w prawo.

Na życzenie Nabywcy, wykonujemy także zasuw zamykane w lewo.

Wszystkie zasuw wyszczególnione w niniejszej karcie katalogowej mogą być montowane (zabudowywane) w rurociągach poziomych i pionowych.

APPLICATION

Cast iron gate valves with fully rubbered wedge are design for closing/opening the flow of drinking water or nonaggression sewage at the temperature of 70°C and the pressure up to 16 bar.

On request gate valves may be adapted to water at the temperature of 120°C, pressure 10 bar.

Closing of the gate-valve proceeds by means of a hand wheel and turning the hand wheel in the clockwise direction (when facing the top of the valve).

On the Purchaser's request, the anticlockwise closing is also available.

All the gate valves specified in this leaflet may be installed into either horizontal or vertical pipelines.

НАЗНАЧЕНИЕ

Задвижки с мягким уплотнением предназначены для закрытия и открытия протекания чистой или промышленной воды при температуре 70°C и давлении до 16 бар.

По желанию задвижки могут быть приспособлены для воды температурой 120°C и давлением до 10 бар.

Закрытие задвижки происходит с помощью ручного колеса, при вращении колеса в правую сторону.

По желанию клиента, производятся задвижки закрываемые влево.

Все задвижки, перечисленные в настоящем каталоговом листе, могут быть установлены (встроены) в вертикальные и горизонтальные трубопроводы.

Długość zabudowy:

szereg 15 wg PN-EN 558; F5 wg DIN 3202

Wymiary przyłączeniowe kołnierzy:

PN-EN-1092-2; DIN 2501

Owiercenie kołnierzy: PN 10/16

Zabezpieczenie przed korozją:

farba proszkowa epoksydowa lub na życzenie zamawiającego:

poliestrowa lub poliuretanowa

Grubość powłoki min.: 250 µm

lub inne wg życzenia

Face To Face Dimensions:

series 15 acc. to PN-EN 558, according to DIN 3202

Flange end connections:

PN-EN-1092-2; DIN 2501

Drilling of flanges: PN 10/16

Protective coating:

powder epoxy coating or acc. to buyer's request: polyester or polyurethane

Coating thickness: 250 µm or acc. to buyer's request.

Монтажная длина:

ряд 15 согласно PN-EN 558;

F5 согласно DIN 3202

Размеры присоединения фланцев:

PN-EN-1092-2; DIN 2501

Обсверление фланцев: PN 10/16

Защита от коррозии:

Порошковое эпоксидное покрытие или по желанию заказчика:

полиэфирная и полиуретановая краска

Толщина покрытия минимум: 250 µm или другая согласно

требованиям заказчика.

Zasawa posiada Atest PZH, Certyfikat zgodności INIG-Kraków (znakowanie znakiem budowlanym).



CZĘŚCI SKŁADOWE ZASUWY I UŻYTE MATERIAŁY

SPECIFICATION | СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ЗАДВИЖКИ И ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Lp.	Określenie części	Component	Наименование детали	Użyte materiały	Material	Использованные материалы
1	Kadłub	Body	Корпус	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*
2	Pokrywa	Bonnet	Крышка	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*	EN-GJS-500-7*
3	Klin miękkko uszczelniający	Resilient wedge	Мягкоуплотняющий клин	EN-GJS-500-7* / NBR lub EPDM	EN-GJS-500-7* / NBR or EPDM	EN-GJS-500-7* / NBR или EPDM
4	Tuleja z gwintem	Threaded bush	Втулка с резьбой	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2
5	Wrzeciono monolityczne z gwintem trapezowym symetrycznym	Monolithic stem with symmetrical trapezoid thread	Монолитный шпидель с трапецидальной симметрической резьбой	X20Cr13	X20Cr13	X20Cr13
6	Nakrętka wrzeciona	Stem nut	Гайка шпинделя	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2
7	Śruby z łbem walcowym i gniazdem 6-kątnym, zalane masą uszczelniającą	Internal wrenching bolts sealed with sealing compound	Винты с цилиндрической головкой и шестигранным гнездом залитые уплотняющей массой	Stal ocynkowana lub nierdzewna**	Galvanised steel or stainless steel**	Оцинкованная или нержавеющая сталь**
8	Uszczelnienie pokrywy z kadłubem	Body bonnet seal	Уплотнение крышки с корпусом	NBR lub EPDM	NBR or EPDM	NBR или EPDM
9	Uszczelnienie wrzeciona	Stem sealing	Уплотнение шпинделя	NBR lub EPDM	NBR or EPDM	NBR или EPDM
10	Kapturek ochronny	Protective cap	Защитный колпачок	NBR lub EPDM	NBR or EPDM	NBR или EPDM
11	Uszczelnienie zwrotne	Back seat	Обратное уплотнение	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2	CuZn39Pb2

Zastrzega się prawo do zmian konstrukcyjnych | Data given can be changed without notice | Оговаривается право к сменам конструктивным

* na życzenie Nabywcy zasuw mogą być wykonywane z innego gatunku żeliwa sferoidalnego: EN-GJS-400-15

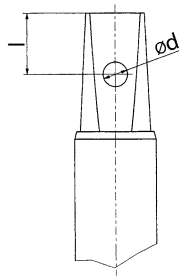
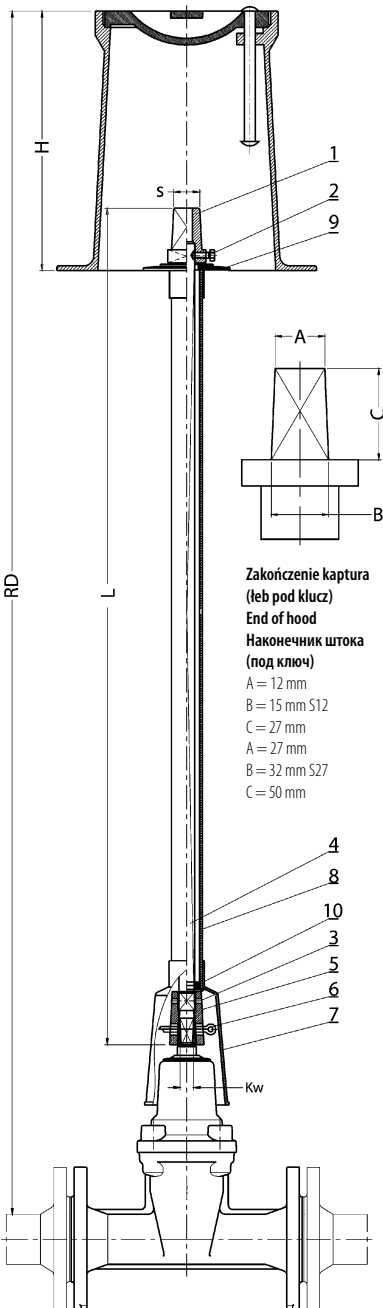
** na życzenie | on the request | по желанию заказчика

OBUDOWA STAŁA

CASING FIXED

ШТОК (УДЛИНИТЕЛЬ)

ФИКСИРОВАННОЙ ДЛИНЫ



Wiercenie końcówek wrzecion pod obudowę
Drilling of stem for casing
Отверстия в штоке задвижки

DN	Standard Стандарт	
	l	d
	mm	
40-50	12	5
65-300	15	6

Zakończenie kaptura (leeb pod klucz)
End of hood
Наконечник штока (под ключ)
A = 12 mm
B = 15 mm S12
C = 27 mm
A = 27 mm
B = 32 mm S27
C = 50 mm

DN	Kw Square Квадрат	L [mm] / Masa Mass					Bec [kg]	Uwagi Notice Комментарий
		RD 750	RD 1000	RD 1250	RD 1500	RD 2000		
DN 25/50 (zasuwę do przyłączy domowych)	12	570/1,8	820/2,4	1070/3,0	1320/3,5	1820/4,7	-	H=150 kaptur hood наконечник S12
DN 40/50	14	-	615/2,1	865/2,6	1115/3,2	1615/4,4	2115/5,6	H=270 kaptur hood наконечник S27
DN 65	17	-	620/3,0	870/3,9	1120/4,8	1620/6,4	2120/8,1	
DN 80	17	-	605/3,0	855/3,9	1105/4,7	1605/6,4	2105/8,1	
DN 100	19	-	580/2,9	830/3,7	1080/4,6	1580/6,3	2080/8,0	
DN 125	19	-	550/2,8	800/3,6	1050/4,5	1550/6,2	2050/7,9	
DN 150	19	-	490/2,6	740/3,5	990/4,3	1490/6,0	1990/7,7	
DN 200	19 lub 24**	-	445/2,6	695/3,5	945/4,3	1445/6,0	1945/7,7	
DN 250	24 lub 27**	-	370/2,3	620/3,2	870/4,0	1370/5,7	1870/7,4	
DN 300	24 lub 27**	-	320/2,2	570/3,0	820/3,9	1320/5,6	1820/7,3	
DN 350	27	-	-	485/3,4	735/4,8	1235/7,6	1735/10,3	
DN 400	27	-	-	310/2,5	560/3,9	1060/6,6	1560/9,3	
DN 500	32	-	-	-	410/3,0	910/5,7	1410/8,4	

** на życzenie | on the request | по желанию заказчика

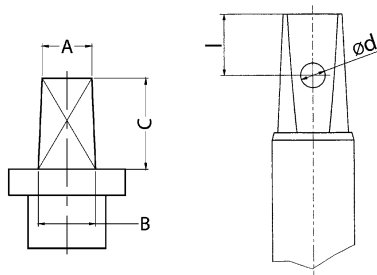
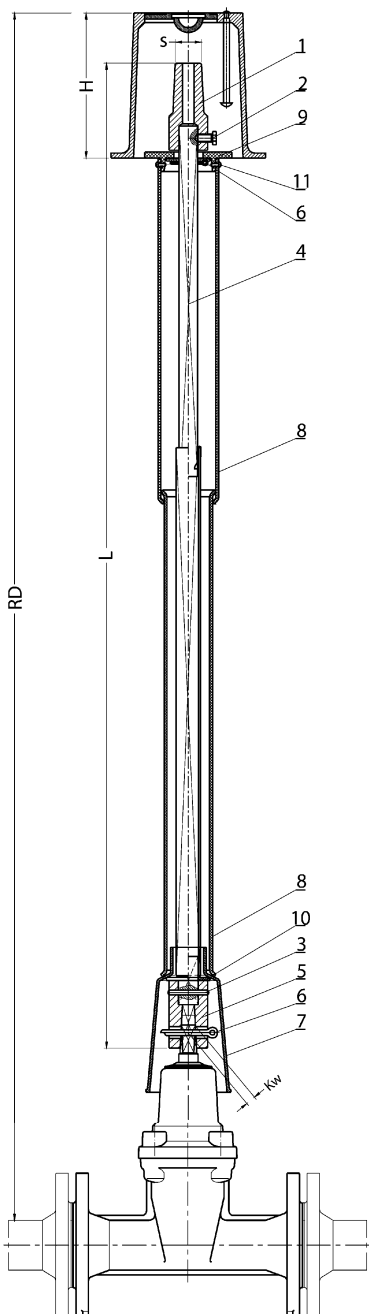
Cechy konstrukcyjne Construction Конструктивные особенности	Lp. №	Część Part Часть	Materiał Material Используемые материалы
Kaptur przymocowany śrubą lub kołkiem sprężystym do wrzeciona Hood fixed to spindle by a screw or a spring pin Наконечник штока прикручен до шпинделя или зафиксирован шпинделем	1	Kaptur Hood Наконечник	Zelazo sferoidalne ocynkowane Galvanized ductile cast iron Оцинкованный сфероидальный чугун EN-GJS-500-7/EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2000
Możliwe dopasowanie wysokości obudowy przez obcięcie górnego odcinka wrzeciona, a montaż kaptura nie wymaga wiercenia dodatkowych otworów Possible fixed height of casing by cut of top of spindle, and montage of hood doesn't require additional holes drillings Возможно изменение высоты штока укорачивая верхнюю часть вала штока, крепёж наконечника не требует бурения дополнительных отверстий	2	Śruba Screw Болт	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna PN-EN ISO 4017:2004 Steel Fe/Zn5, stainless steel PN-EN ISO 4017:2004 Сталь Fe/Zn5, нержавеющая сталь PN-EN ISO 4017:2004
	3	Kolek sprężysty Spring pin Пружинный штифт	Stal 60G, Stal nierdzewna PN-EN ISO 8752:2000 Steel 60G, stainless steel PN-EN ISO 8752:2000 Сталь 60G, нержавеющая сталь PN-EN ISO 8752:2000
Wrzeciono stanowi ocynkowany pręt kwadratowy lub okrągły Spindle made of square or round zinc coated rod Вал штока это оцинкованный квадратный или круглый стальной прут	4	Wrzeciono Spindle Шпиндель	Pręt stalowy ocynkowany Stal Fe/Zn5 PN-EN 10025:2002 Zinc coated rod Fe/Zn5 PN-EN 10025:2002 Стальной оцинкованный прут Сталь Fe/Zn5, PN-EN 10025:2002
Sprzęgło z żelaza sferoidalnego mocowane za trzpieniem zasuwę za pomocą ocynkowanej (nierdzewnej) zawleczki Coupling made of ductile cast iron fixed with stem of gate valves by split cotter Сцепление штока из сфероидального чугуна и шток соединяются с помощью оцинкованного (нержавеющего) фиксатора	5	Sprzęgło Coupling Сцепление	Zelazo sferoidalne ocynkowane Galvanized ductile cast iron Оцинкованный сфероидальный чугун EN-GJS-500-7/EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2000
	6	Zawleczka Split cotter Шплинт	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna PN-EN ISO 1234:2001 Steel Fe/Zn5, stainless steel PN-EN ISO 1234:2001 Сталь Fe/Zn5, нержавеющая сталь PN-EN ISO 1234:2001
	7	Kielich Pipe bell Раструб	Polietylen PE Polythen PE Полиэтилен PE
	8	Rura osłonowa Casing liner Защитная труба	
	9	Kołnierz Collar Фланец	
	10	Podkładka oporowa Thrust washer Опора	
Rura osłonowa, kołnierz, kielich oraz podkładka oporowa wykonana z polietylenu PE Casing liner, collar, pipe bell and thrust washer mad of polythen PE Защитная труба, фланец, раструб, опора выполнены из полиэтилена PE			

OBUDOWA TELESKOPOWA

TELESCOPE CASING

ШТОК (УДЛИНИТЕЛЬ)

ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЙ



Zakończenie kaptura (lub pod klucz)
End of hood (под ключ)
Наконечник штока (под ключ)
A = 12 mm
B = 15 mm S12
C = 27 mm
A = 27 mm
B = 32 mm S27
C = 50 mm

Wiercenie końcówek wrzecion pod obudowę
Drilling of stem for casing
Отверстия в штоке задвижки

DN	Standard Стандарт	
	l	d
	mm	
40-50	12	5
65-300	15	6

DN	L [mm] / Masa Mass Bec [kg]				Uwagi Notice Комментарий
	Kw Square Квадрат	RD 900-1300	RD 1300-1800	RD 2000-2500	
DN 25/50 (zasuwki do przyłączy domowych)	12	1115/2,7	1615/3,4	2315/4,3	H=150 kaptur hood наконечник S12
DN 40/50	14	1070/3,2	1570/3,2	2270/4,1	H=270 kaptur hood наконечник S27
DN 40/50	14	—	1447/4,0	2147/4,8	
DN 65/80	17	—	1398/3,9	2098/4,7	
DN 100/125	19	—	1371/3,8	2071/4,6	
DN 150	19	—	1286/3,7	1986/4,9	
DN 200	19 lub 24**	—	1235/3,7	1935/4,6	
DN 250	24 lub 27**	—	1166/3,6	1866/4,5	
DN 300	24 lub 27**	—	1170/3,5	1807/4,4	
DN 350	27	—	*1032/5,6	1735/8,4	
DN 400	27	—	*858/4,7	1560/7,5	
DN 500	32	—	—	1410/6,7	

* dla DN350-DN400 RD=1500-1800 ** на зычение | on the request | по желанию заказчика

Cechy konstrukcyjne Construction Конструктивные особенности	Lp. №	Część Part Часть	Material Material Использованные материалы
Kaptur przymocowany śrubą lub kołkiem sprężystym do wrzeciona Hood fixed to spindle by a screw or a spring pin Наконечник штока прикручен до шпинделя или зафиксирован шпинделем	1	Kaptur Hood Наконечник	Zelwo sferoidalne ocynkowane Galvanised ductile cast iron Оцинкованный сфероидальный чугун EN-GJS-500-7/EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2000
Możliwe dopasowanie długości obudowy do terenu w zakresie ruchu wrzeciona. Wrzeciono zabezpieczone przed rozerwaniem It is possible to adjust the length of the casing to the area – limited by the rod movement inside the shape. Spindle protected against breakage Возможна регуляция высоты корпуса до уровня грунта в пределах движения штока. Шток предохранен от разрыва	2	Śruba Screw Болт	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna PN-EN ISO 4017:2004 Steel Fe/Zn5, Stainless steel PN-EN ISO 4017:2004 Сталь Fe/Zn5, Нержавеющая сталь PN-EN ISO 4017:2004
	3	Kolek sprężysty Spring pin Пружинный штифт	Stal 60G, Stal nierdzewna PN-EN ISO 8752:2000 Steel 60G, Stainless steel PN-EN ISO 8752:2000 Сталь 60G, Нержавеющая сталь PN-EN ISO 8752:2000
Wrzeciono stanowi pręt kwadratowy ciasno dopasowany do kwadratowego profilu – całość ocynkowana Spindle is made of square zinc coated rod which is tightly matched to the zinc coated square steel shape Вал штока это квадратный стальной прут плотно подогнанный к квадратному профилю – Целое оцинкованные	4	Wrzeciono Spindle Шпиндель	Pręt i profil stalowy ocynkowany Stal Fe/Zn5 PN-EN 10025:2002 Zinc coated rod and steel shape Fe/Zn5 PN-EN 10025:2002 Стальной оцинкованный прут и профиль Сталь Fe/Zn5, PN-EN 10025:2002
Sprzęgło z żelwa sferoidalnego mocowane z trzpieniem zasuwki za pomocą ocynkowanej (nierdzewnej) zawlecarki Coupling made of ductile cast iron fixed with stem of gate valves by split cotter Сцепление штока из сфероидального чугуна и шток соединяются с помощью оцинкованного (нержавеющего) фиксатора	5	Sprzęgło Coupling Сцепление	Zelwo sferoidalne ocynkowane Galvanised ductile cast iron Оцинкованный сфероидальный чугун EN-GJS-500-7/EN-GJS-400-15 PN-EN 1563:2000
	6	Zawlecarka Split cotter Шплинт	Stal Fe/Zn5, Stal nierdzewna PN-EN ISO 1234:2001 Steel Fe/Zn5, Stainless steel PN-EN ISO 1234:2001 Сталь Fe/Zn5, нержавеющая сталь PN-EN ISO 1234:2001
	7	Kielich Pipe bell Раструб	Polietylen PE Polythen PE Полиэтилен PE
	8	Rura osłonowa Casing liner Защитная труба	
	9	Kolnierz Collar Фланец	
	10	Podkładka oporowa Thrust washer Опора	